

Piesń Majowa
Das Lied

polnisch von Ludwikus Noskowski
deutsch von Ludomi Gorman

Kwiaty górski
Weilchen vom Berge

polnisch von Sigmund Noskowski
deutsch von Carl Lenecke

Drei Lieder

für

drei Frauenstimmen
oder Chor

mit Begleitung des Pianoforte

componirt von

SIEGMUND NOSKOWSKI

Op. 12.

Partitur..... Pr. M 3.—
Stimmen (je 40 Pf.)..... Pr. M 1.20.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder. Eingetragen in das Vereins-Archiv.

LEIPZIG, FR. KISTNER.

(K. K. Oesterr. goldene Medaille)

6211.

Mailed. Piesń Majowa.

Siegmund Noskowski, Op. 12, No. 1

Andante amoroso. ♩ = 63.

Sopran 1.

Sopran 2.

Alt.

Pianoforte.

Andante amoroso.

p dolce

Des	Mai	- en	Düf-te	we - len	mild.	Die	Won - ne	keh-ret
Gdy	Maj	u - ro-czy	biys - ną	już		I	technie	roz - ka - szy

<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*
------------	---	------------	---	------------	---	------------	---

wie - der.	In	war - men	Lüf - ten	schwe - ben	Der	Vög - lein	Lie - bes -
wo - nią,	Na	Nie	bie	pta - szą	ro - je	Mi - to	sne
							pieś - ni

p dolce

Des
Gdy

<i>Ad.</i>		<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*	<i>Ad.</i>	*
------------	--	------------	---	------------	---	------------	---

lie - - der. Des Mai-en Dief - te we - hen mild Die
 dzwo - - nią Gdy Maj roz - wi - ja list - ki róż Per . .

Mai - en Dief-te we - hen mild. Die Won - ne keh-ret wie - der. In
 Maj u - ro - czy blys - naż już I tehnie roz - ko - szy wo - nią Na

La * La * La * La *

Won - ne keh-ret wie - der. die Won - ne keh - ret wie - der. In
 ta - mi stroj - ne ro - sy Per - ta - mi stroj - ne ro - sy. I

war - - men Lüf - ten schwe - ben Der Vög - lein Lie - bes - lie - - der.
 Nie - - bie pta - sząt ro - je Mi - to - sne pie - śni dzwo - - nią

And. simile

war - - men Lüf - ten schwe - ben Der Vög - - lein Lie - bes -
 ty o sor - ce mo - je Jak pta - - szę teć wnie -

Der Vög - lein Lie - bes - lie - - der
 Gdy Maj roz - ko - szy wo - - nią

p *mf*

lie - der. In war - men Lüf - ten
 bio - syl I ty o ser - ce

mf dolce
 Des Mai - en Duf - te we - hen mild Die
 Gdy Maj u - ro - say bly - snaj już I

Vög - lein - Lie - bes - lie - der. Des Mai - en
 Ichnie roz - ko - szy wo - nią Gdy Maj roz -

dimin. p

schwe - ben Der Vög - lein. der
 mo - je, Jak pta - sze jak

Won - ne keh - ret wie - der, In war - men Lüf - ten
 Ichnie roz - ko - szy wo - nią Na Nie - bie pta - szaj

Duf - te we - hen mild, Die Won - ne keh - ret
 wi - ja list - ki róż, Per - to - mi stroj - ne

cresc. Vög - - - lein Lie - - - bes - - - lie - - -
 pta - - - szq leć - - - w Nie - - - bio - - -

cresc. schwe - - - hen Der Vög - - - lein Lie - - - bes - - - lie - - -
 ro - - - je Mi - - - łoś - - - ne pies - - - ni dzwo - - -

cresc. wie - - - der. Die - - - Wou - - - ne keh - - - ret - - - wie - - -
 ro - - - sy Per - - - ła - - - mi stroj - - - ne - - - ro - - -

cre - - - scen - - - do
 Led. Led. Led.

dimin.

der.
 sy.

mf Im Mai - ou - hauch die Knos - pe schwillt. Drauf
 rią. Gdy Maj roz - wi - ja list - ki róz Per -

f con anima
 der. Im Mai - en -
 sy. Gdy Maj roz -

con anima
poco cre - scen - do

con anima

Im Mai - en - hauch die Knos - - pe
 Gdy Maj roz - wi - ja list - - ki

hel - - le Per - len blin - - ken. Mein Herz magst
 ta - - mi stroj - no rō - - sy I ty o

hauch die Knos - - pe schwillt.
 wi - ja list - - ki rōz

dimin. *p* *cre* - - - - *scen* - - - -

schwillt, - - im Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. im Mai - en -
 rōz - - - Gdy Maj roz - wi - - ja list - ki rōz Gdy Maj roz -

dimin.

dich er - he - - ben
 ser - - te mo - - je

mf

Drauf hel - le Per - len blin - - -
 Per - la - mi stroj - ne ro - - -

dim. *p* *poco a poco* *cre* - - -

do *f* *sostenuto*

hauch die Kus-pe schwillt. drauf hul - le Per - len
 wi - ja Ist - ki róz Per - la - mi stroj - ne

mf *cre - scen - do* *f* *sostenuto*

Mein Herz magst dich er - he -
 I ty o ser - ce mo -

ken.
 sy. Mein Herz magst dich er -
 I ty o ser - ce

sostenuto

dimin.

blin - ken. Mein Herz magst dich er - he - ben Und Mai - en -
 ro - sy I ty o ser - ce mo - je jak pta - szę

ben. Und Mai - en - won - ne trin - ken.
 je Jak pta - szę leć w Nie - bio - sy

dimin.

he - ben. Und Mai - en - won - ne
 mo - je Jak pta - szę leć w Nie -

dimin.

wou - ne trin - - ken. Im Mai - en - hauch die
 leć w Nie - bio - - sy. Bo Maj u - ro - czy

Im Mai - en - hauch die Knos - - pe
 Bo Maj u - ro - czy biys - - nat

trin - - ken. Im
 bio - - sy. Bo

p *pp*

Knos - - - pe schwillt. Im
 biys - - - nat już Bo

schwillt. ach! schwillt. Im
 biys - - - nat już Bo

Mni - - - en - hauch' die Knos - pe schwillt. Im
 Maj u - ro - czy biys - nat już Bo

pp *pp* *pp*

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. *pp* im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - na! już Bo Maj u - ro - czy blys - na!

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. *pp* im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - na! już Bo Maj u - ro - czy blys - na!

Mai - en - hauch die Knos - pe schwillt. *pp* im Mai - en - hauch die Knos - pe
 Maj u - ro - czy blys - na! już Bo Maj u - ro - czy blys - na!

pp
 Fed. *
 *
 *

sosten. *morendo*
 schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

sosten. *morendo*
 schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

sosten. *morendo*
 schwillt. im Mai - en - hauch!
 już u - ro - czy Maj!

pp *sosten.* *pp*
 Fed.

Veilchen vom Berge. Kwiatek górski.

Siegmund Naskowski, Op. 12, №2.

Allegretto moderato. ♩ = 60. *leggiero*

Sopran 1.
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

Sopran 2. *leggiero*
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

All. *leggiero*
1-2. Veil - chen vom Berg! wo - ran mahnst du
1-2. Kwiat - ku ty mój - za - kwit - ty wśród

Pianoforte. *Allegretto moderato.*
p

pp

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p *pp*

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p *pp*

mich? _____
skat _____

1. hoch auf den Ber - gen, da pflückt ich
2. ju - beln - de Lie - be die pflück - te
1. Czy pomnisz chwł - ę gdy cię - bie
2. Tyś mi dał poz - nać mi - łość - ci

p

p

dich! _____ Wol - ken
 dich! _____ Her - zen
 rwał? _____ Mgła o -
 szafi! _____ Wser - eu

p

dich! _____ Wol - ken
 dich! _____ Her - zen
 rwał? _____ Mgła o -
 szafi! _____ Wser - eu

p *espressivo*

dich! _____ Wol - ken tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben.
 dich! _____ Her - zen voll Seh - nen, und Bli - cke voll Ban - gen.
 rwał? _____ Mgła u - pa - dła wód, a or - ty nad na - mi
 szafi! _____ Wser - eu dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne

pp

espressivo

tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben. vor uns am Ab - hang, die
 voll Seh - nen und Bli - cke voll Ban - gen. su - chen, und fin - den
 pa - dła wód, a or - ty nad na - mi Zda się że stoń - ca do -
 dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne Czyż wró - ca kie - dy te

espressivo

tief un - ten und Ad - ler hoch o - ben. vor uns am Ab - hang, die
 voll Seh - nen und Bli - cke voll Ban - gen. su - chen, und fin - den
 pa - dła wód, a or - ty nad na - mi Zda się że stoń - ca do -
 dziś tós - chno a o - ko zam - glo - ne Czyż wró - ca kie - dy te

p

vor _____ uns am Ab - hang, die
 su _____ chen, und fin - den
 Zda _____ się że stoń - ca do -
 Czyż _____ wró - ca kie - dy te

pp

crisp. *dimin.*

Gem - sen sto - ben vor uns. die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że słoń - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

crisp. *dimin.*

Gem - sen sto - ben vor uns. die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że słoń - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

crisp. *dimin.*

Gem - sen sto - ben vor uns. die Gem - sen sto -
 glü - hen - de Wan - gen, und fin - den glü - hen - de Wan -
 tknę - ty skrzy - dła - mi że słoń - ca do tknę - ty skrzy - dła -
 chwi - le mi - nio - no czy wró - ca te chwi - le mi - nio

f *p*

pp *pp*

ben. 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

pp *pp*

ben. 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

pp *pp*

ben. 1-2. Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? Veil - chen vom
 gen! 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 mi 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój
 ne 1-2. Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal Kwiat - ku mój

pp *p*

cresc. *con anima* *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit. weit — da
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me ser - ce przej -

cresc. *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit. weit — da - hin - ten
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me ser - ce przej - mu - je

cresc. *mf*

Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? — weit.
 dro - gi gdy dziś pa - trzę wdal — Me

p *cresc.* *mf* *con anima*

hin - ten! ach! e - wig. e - - wig weit — da
 mu - je ach! wiecz - ny, wiecz - - ny zali — Me

mf *cresc.* *f*

ach! e - wig weit — da
 ach! wiecz - ny zali — Me

p

weit — da bin - ten weit — da
 ser - ce — przej - mu - je ser - - ce

dimin. *p* *cresc.* *scen - do*

ff *riten.* *a tempo*

hin - ten, ach! e - wig, e - wig, e - wig weit! —
 ser - ce przej - mu - ja wiecz - ny, wiecz - ny żal! —

ff *riten.* *a tempo*

hin - ten, ach! e - wig, e - wig, e - wig weit! —
 ser - ce przej - mu - ja wiecz - ny, wiecz - ny żal! —

riten. *ff* *a tempo*

hin - ten, ach! weit, e - wig weit! —
 przej - mu - ja ach! wiecz - ny żal! —

f *riten.* *ff* *appassionato*

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

p

3. Veil - chen vom Berg, — wo - ran mahnst du mich? — hab' ich von
 3. Kwiat - ku ty mój, — za - kwi - tły wśród skał — Wszyst - koż prócz

Al - lem nun nichts als dich.
 cie - bie, jam stra - cię miał.

Al - lem nun nichts als dich.
 cie - bie, jam stra - cię miał.

Al - lem nun nichts als dich.
 cie - bie, jam stra - cię miał.

Muss - te das Glück.
 Cze - muž tak przed - ko

Muss - te das Glück. ach so bald zer - stie - ben?
 Cze - muž tak przed - ko ra - dość mi - ę - ła?

Muss - te das Glück. ach so bald zer - stie - ben?
 Cze - muž tak przed - ko ra - dość mi - ę - ła?

ach so bald zer - stie - ben?
 ra - dość mi - ę - ła?

pp

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

pp

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

pp

fern sind die Ber - ge. noch fer - ner das
Wmgle to - na gó - ry... i mi - łość znik -

p *pp* *pp*

Ad. *Ad.*

pp

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge. wo - hin ist die
ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die
ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Lie - ben! Veil - chen vom Ber - ge. wo - hin ist die
ne - ia! Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę

pp

Ad. *Ad.* *Ad.*

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp - *scen* - *do*

Zeit? _____ Veil - chen vom Ber - ge, wo - hin ist die Zeit? _____
 w dal _____ Kwiat - ku mój dro - gi, gdy dziś pa - trzę w dal _____

pp *p* *pp* - *scen*

animato

_____ weit, weit _____ da hin - tent
 _____ Me ser - ce _____ prze - mu - je

_____ weit. weit _____ da hin - tent
 _____ Me ser - ce _____ prze - mu - je

_____ weit. weit _____ da
 _____ Me ser - ce _____ prze -

f *animato*

do *f* *dimin.*

cre - scen - do

p *f*

ach! e - wig. e - wig weit da hin - ten. ach!
 ach. wiecz - ny. wiecz - ny żal! me ser - ce przej

p *cre - scen.* *f*

ach! e - wig weit da hin - ten. ach!
 ach: wiecz - ny żal! me ser - ce przej

p *f*

hin - ten weit da hin - ten. ach!
 mu - je me ser - ce przej - mu - je

p *cre - scen - do* *f*

riten. *a tempo.*

ff

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny. wiecz - ny żal!

riten. *a tempo*

ff

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny. wiecz - ny żal!

riten. *ff* *a tempo*

weit! e - wig weit!
 żal! wiecz - ny żal!

riten. *ff* *a tempo*

molto appassionato

ff

La. *La.*

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

ff appassionato

weit. weit da hin - ten, ach! -
 Me ser - ce -
 ce -
 weicz - ny przy -

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

dimin.

e - wig. e - wig. e - wig weit!
 mu - je wiecz - ny, wiecz - ny żal!

f *dimin.* *p*